

**zainteresowani wykonawcy****dot.: przetargu nieograniczonego nr 925/PN-44/2019 p.n. „Budowa wraz z wdrożeniem architektury sieciowej zapewniającej bezpieczną separację ruchu dla sieci przemysłowej OT – ETAP I”.**

Zamawiający – Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji Spółka Akcyjna, 30-106 Kraków, ul. Senatorska 1 działając na podstawie rozdziału X ust.3 specyfikacji istotnych warunków zamówienia przekazuje otrzymane od wykonawców pytania oraz udzielone na nie odpowiedzi.

**Pytanie 1:**

W rozdziale X pkt. 3 SIWZ Zamawiający wymaga dostarczenia potwierdzenia co najmniej trzech dostaw wraz z wdrożeniem architektury zapewniającej separację ruchu przemysłowego o wartości 200 000,00 zł łącznie. W związku z tym, że kompetencje wymagane do przeprowadzenia wdrożenia separacji sieci przemysłowej są tożsame do doświadczenia przy wdrożeniach w innych sektorach gospodarki, czy działalności instytucji publicznych, zwracamy się z pytaniem: *Czy zamawiający dopuści oferenta, który posiada trzy referencje powyżej 200 000,00 zł każda, na dostawę wyspecyfikowanych rozwiązań, wraz z wdrożeniem obejmującym separację ruchu sieciowego, przy zachowaniu pozostałych wymagań poświadczających kompetencje takich jak certyfikaty inżynierów wdrożeniowych?*

**Odpowiedź:**

Zamawiający dopuszcza referencje dotyczące separacji ruchu w podmiotach prowadzących działalność gospodarczą, przemysłową, publiczną.

**Pytanie 2:**

Zamawiający w rozdziale II pkt. 5 SIWZ informuje, że postępowanie prowadzone jest w języku polskim i dokumenty sporządzone w języku obcym muszą zostać przedłożone wraz z tłumaczeniem na język polski.

Oficjalne dokumenty producenta rozwiązania dostępne są wyłącznie w języku angielskim, w związku z tym zwracamy się z pytaniem:

*Czy w przypadku kart katalogowych produktów Zamawiający dopuści złożenie tych dokumentów wyłącznie w języku angielskim?*

**Odpowiedź:**

Zamawiający podtrzymuje wymóg dostarczania kart katalogowych w języku polskim, wynika to z ustawy o języku polskim, ustawy prawo zamówień publicznych i Regulaminu udzielania zamówień. Nadto w przypadku dokumentacji dotyczącej urządzeń informacje podanych w tym dokumencie powinien umożliwić identyfikację maszyny, jej bezpieczną obsługę oraz prowadzenie prac konserwacyjnych.

Zamawiający prosi o uwzględnienie powyższych odpowiedzi przy opracowywaniu oferty przetargowej.

Zamieszczono na stronie internetowej MPWiK SA: [www.wodociagi.krakow.pl/przetargi](http://www.wodociagi.krakow.pl/przetargi) w dniu 8 sierpnia 2019 r.

DYREKTOR  
ds. Kontraktowania

*Wioletta Kublas*  
Wioletta Kublas